Porównanie tłumaczeń II Samuela 24:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tam Joab podał królowi wynik spisu ludu i okazało się, że jest w Izraelu osiemset tysięcy\* mężczyzn zdolnych do walki, dobywających miecza, w Judzie zaś pięćset tysięcy\*\* mężczyzn.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) osiemset, pod. G: wg G L : 900.000; wg 1Krn 2 1:5: 1.100.000. Spis wskazywałby na ok. 5 mln jako całkowitą liczbę mieszkańców kraju. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) pięćset tysięcy, pod. G: wg G L : 400.000; wg 1Krn 2 1:5: 470.000. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>130 21:5-6</x> [↑](#footnote-ref-4)